

# Mal

## Chapter 2

Chinese (Simplified) Interlinear  
Reference: Chinese Union Simplified

וְעַתָּה אֲלֵיכֶם הַמְצַוָּה הַזֹּאת הַכֹּהֲנִים: 1  
-和现在 到你们 -那命令 -那这 -那祭司  
[H6258](#) [H0413](#) [H4687](#) [H2063](#) [H3548](#)

「众祭司啊，这诫命是传给你们的。」

אִם- לֹא תִשְׁמְעוּ וְאִם- לֹא תִשְׁמוּ אֶת- לֵב- לְתַתְּ כְבוֹד לְשִׁמִּי אָמַר 2  
如果- 不 你们听 不-和如果- 你们放 心 在- 给 荣耀 -向我的名 说  
[H3808](#) [H8085](#) [H3808](#) [H3808](#) [H0559](#) [H8034](#) [H3519](#) [H5414](#)

יְהוָה צְבָאוֹת וְשִׁלַּחְתִּי בְכֶם אֶת- הַמְּאֹרָה וְאָרוֹתַי אֶת- בְּרֻכּוֹתֵיכֶם וְגַם- 3  
耶和万军的 和我打发 在你们中 - 那咒诅 -和我咒诅 你们的祝福 -和也  
[H3068](#) [H7971](#) [H0853](#) [H0853](#) [H3994](#) [H0779](#) [H0853](#) [H1293](#) [H1571](#)

אָרוֹתַי כִּי אֵינְכֶם שָׁמִים עַל- לֵב: 4  
我咒诅了它 因为 你们不 放 在- 心  
[H0369](#) [H0369](#) [H0369](#) [H0369](#) [H0369](#)

万军之耶和说：你们若不听从，也不放在心上，将荣耀归与我的名，我就使咒诅临到你们，使你们的福分变为咒诅；因你们不把诫命放在心上，我已经咒诅你们了。

הֲנִי גֹעַר לְכֶם אֶת- הַזֶּרַע וְזֵרְתִי פָרֶשׁ עַל- פְּנֵיכֶם פֶּרֶשׁ חַגֵּיכֶם 3  
看哪我 责备 -向你们 - 那种子 -和我撒 在- 你们的脸 你们的节期的  
[H2009](#) [H1605](#) [H0853](#) [H2233](#) [H2219](#) [H6569](#) [H6440](#) [H6569](#) [H2282](#)

וְנִשָּׂא וְנִשָּׂא אֶתְכֶם אֵלָיו: 4  
-和抬起 你们 到它  
[H5375](#) [H0853](#) [H0413](#)

我必斥责你们的种子，又把你们牺牲的粪抹你们的脸上；你们要与粪一同除掉。

וַיֵּדְעוּתְּכֶם כִּי שִׁלַּחְתִּי אֲלֵיכֶם אֶת- הַמְצַוָּה הַזֹּאת לְהִוּוֹת בְּרִיתִי אֶת- לְוִי 4  
-和你们知道 因为 我打发 到你们 - 那命令 -那这 -向是 我的约 -与 利未  
[H3045](#) [H7971](#) [H0413](#) [H0853](#) [H4687](#) [H2063](#) [H1961](#) [H1285](#) [H0854](#) [H3878](#)

אָמַר יְהוָה צְבָאוֹת: 5  
说 耶和万军的  
[H0559](#) [H3068](#)

你们就知道我传这诫命给你们，使我与利未（或译：利未人）所立的约可以常存。这是万军之耶和说的。

וּבְרִיתִי הִיְתָה אִתּוֹ הַחַיִּים וְהַשְּׁלוֹם וְאֶתְנָם- לוֹ מוֹרָא וַיִּירָאֵנִי 5  
我的约 是 与他 -那生命 -和-那平安 -和我给了它们- 向他 敬畏 和他敬畏我  
[H1285](#) [H1961](#) [H0854](#) [H7965](#) [H5414](#) [H3372](#)

וּמִפְּנֵי שְׁמִי נָחַת הוּא: 6  
-和从面前 我的名 谦卑 他  
[H6440](#) [H8034](#) [H2865](#) [H1931](#)

我曾与他立生命和平安的约。我将这两样赐给他，使他存敬畏的心，他就敬畏我，惧怕我的名。

6 תּוֹרַת אֱמֶת הִיְתָה בְּפִיהוּ וְעוֹלָה לֹא- נִמְצָא בְּשִׁפְתָיו בְּשָׁלוֹם וּבִמְיֻשׁוֹר  
律法 真理的 是 在他口中 -和不义 不- 被找到 在他嘴唇上 -在平安中 和在正直中  
H8451 H0571 H1961 H6310 H3808 H4672 H8193 H7965 H4334

הֵלֵךְ אִתִּי וְרַבִּים הָשִׁיב מֵעוֹן:  
行走 与我 和许多人 他使回转 从罪孽  
H1980 H0854 H7725 H5771

真实的律法在他口中，他嘴里没有不义的话。他以平安和正直与我同行，使多人回头离开罪孽。

7 כִּי- שִׁפְתָיו כֹּהֵן יִשְׁמְרוּ- דָעַת וְתוֹרָה יִבְקְשׁוּ מִפִּיהוּ כִּי מַלְאָךְ יְהוָה-  
因为- 嘴唇 祭司的 保守- 知识 和律法 他们寻求 从他口中 使者 耶和-  
H8193 H3548 H8104 H1847 H8451 H1245 H6310 H4397 H3068

זְבָאוֹת הוּא:  
万军的 他  
H1931

祭司的嘴里当存知识，人也当他口中寻求律法，因为他是万军之耶和华的使者。

8 וְאַתֶּם סָרְתֶם מִן- הַדֶּרֶךְ הַכְּשִׁלְתֶם רַבִּים בְּתוֹרָה שָׁחַתְתֶם בְּרִית הַלְוִי  
和你们 偏离 那道路 你们使跌倒 许多人 在律法中 你们败坏 约 那利未的  
H5493 H1870 H3782 H8451 H7843 H1285 H3878

אָמַר יְהוָה זְבָאוֹת:  
说 耶和- 万军的  
H3068 H0559

你们却偏离正道，使许多人在律法上跌倒。你们废弃我与利未所立的约。这是万军之耶和華说的。

9 וְגַם- אֲנִי נָתַתִּי אֶתְכֶם נְבוֹנִים וְשֹׁפְלִים לְכָל- הָעָם כַּפִּי אֲשֶׁר אֵינְכֶם  
和也- 我 给了 你们 被藐视的 和卑微的 向所有- 那百姓 如同 那 你们不  
H1571 H0589 H5414 H0853 H0959 H8217 H3605 H6310 H0369

שָׁמְרִים אֶת- דְּרָכַי וְנִשְׂאִים פָּנִים בְּתוֹרָה:  
保守 我的道路 和抬起 脸 在律法中  
H8104 H0853 H1870 H5375 H6440 H8451

所以我使你们被众人藐视，看为下贱；因你们不守我的道，竟在律法上瞻徇情面。」

10 הֲלוֹא אָב אֶחָד לְכָלֵנוּ הֲלוֹא אֵל אֶחָד בְּרָאֵנוּ מָדוּעַ נִבְגַּד אִישׁ  
岂不是 父亲 一 向我们所有人 岂不是 神 一 创造了我们 为什么 我们背叛 人  
H3808 H0001 H0259 H3605 H3808 H0410 H0259 H0001 H0376 H0898 H4069 H0259 H0410

בְּאֶחָיו לְחַלְלֵנוּ בְּרִית אֲבוֹתֵינוּ:  
在他兄弟 向亵渎 约 我们父亲的  
H0251 H1285 H0001

我们岂不都是一位父吗？岂不是一位神所造的吗？我们各人怎么以诡诈待弟兄，背弃了神与我们列祖所立的约呢？

11 בְּנִדְהָ יְהוּדָה וְתוֹעֵבָה נַעֲשֶׂתָה בְּיִשְׂרָאֵל וּבִירוּשָׁלַם וְכִי חָלַל יְהוּדָה קָדֵשׁ  
背叛 犹大 和可憎的事 被行 在以色列 和在耶路撒冷 因为 亵渎 犹大 圣  
H0898 H3063 H8441 H441 H3478 H3389 H3063 H6944 H3063

יְהוָה אֲשֶׁר אָהֵב וּבָעַל בַּת- אֵל נִכְרָ:  
耶和- 那 他爱 和娶 女儿- 神 外邦的  
H3068 H0157 H1166 H1323 H0410 H5236

犹太人行事诡诈，并且在以色列和耶路撒冷中行一件可憎的事；因为犹太人亵渎耶和華所喜爱的圣洁（或译：圣地），娶事奉外邦神的女子为妻。

יְבַרֵת יְהוָה לְאִישׁ אֲשֶׁר יַעֲשֶׂנָה עֵר וְעִנָּה מֵאֲהָלָי יַעֲקֹב וּמִנִּישׁ מִנְחָה 12  
 剪除 耶和華 向那人 那 醒的 和应的 从帐棚 雅各的 和献上的 供物  
[H3772](#) [H3068](#) [H0376](#) [H5782](#) [H0168](#) [H3290](#) [H5066](#) [H4503](#)

לְיְהוָה צְבָאוֹת: פ  
 向耶和華 万军的  
[H3068](#)

凡行这事的，无论何人（何人：原文是叫醒的，答应），就是献供物给万军之耶和華，耶和華也必从雅各的帐棚中剪除他。

וְזֹאת שְׁנִית תַּעֲשׂוּ כִסּוֹת דְּמְעָה אֶת-מִזְבֵּחַ יְהוָה בְּכִי וְאִנְקָה מֵאִין עוֹד 13  
 和这 第二次 你们行 遮盖 眼泪 祭坛 耶和華的 哭泣 和叹息 从没有 再  
[H2063](#) [H8145](#) [H3680](#) [H1832](#) [H0853](#) [H4196](#) [H3068](#) [H1065](#) [H0603](#) [H0369](#) [H5750](#)

פְּנוֹת אֶל-תְּמִנְחָה וְלִקְחַת רְצוֹן מִיְדָכֶם:  
 转向 到- 那供物 和接受 悄纳 从你们的手  
[H6437](#) [H0413](#) [H4503](#) [H3947](#) [H7522](#) [H3027](#)

你们又行了一件这样的事，使前妻叹息哭泣的眼泪遮盖耶和華的坛，以致耶和華不再看顾那供物，也不乐意从你们手中收纳。

וְאִמַּרְתֶּם עַל-מָה עַל-כִּי יְהוָה הָעִיד בֵּינָךְ וּבֵין אִשְׁתְּ נְעוּרֶיךָ 14  
 和你们说 在- 在 因为- 耶和華 作证 在你与 和与 妻子 你年轻的  
[H0559](#) [H4100](#) [H3068](#) [H0996](#) [H0802](#) [H0996](#)

אֲשֶׁר אָתָּה בְּגַדְתָּהּ בָּהּ וְהִיא חֲבֵרְתָּךְ וְאִשְׁתְּ בְרִיתְךָ:  
 那 你 背叛了她 和她 你的伴侣 和妻子 你的约的  
[H0898](#) [H1931](#) [H2278](#) [H0802](#) [H1285](#)

你们还说：「这是为甚么呢？」因耶和華在你和你幼年所娶的妻中间作见证。她虽是你的配偶，又是你盟约的妻，你却以诡诈待她。

וְלֹא-אֶתְדַע עָשָׂה וּשְׂאָר רֵוַח לֹו יְהוָה רֵוַח וּשְׂאָר רֵוַח לֹו יְהוָה 15  
 和-不- 造了 和剩余的 灵 向他 灵 和为什么 那一 寻求 种子 神的  
[H3808](#) [H0259](#) [H7605](#) [H7307](#) [H4100](#) [H0259](#) [H1245](#) [H2233](#) [H0430](#)

וְנִשְׁמַרְתֶּם וּבְאִשְׁתְּ נְעוּרֶיךָ בְּרוּחְכֶם:  
 和你们警守 和在妻子 在你们的灵中 不要- 你年轻的 背叛  
[H8104](#) [H0802](#) [H7307](#) [H0408](#) [H0898](#)

虽然神有灵的余力能造多人，他不是单造一人吗？为何只造一人呢？乃是他愿人得虔诚的后裔。所以当谨守你们的心，谁也不可以诡诈待幼年所娶的妻。

כִּי-שָׂנֵא שְׁלַח אָמַר יְהוָה אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל וְכִסָּה חֲמָס עַל-לְבוּשׁוֹ אָמַר 16  
 因为- 恨 休 说 耶和華 神 以色列的 和遮盖 强暴 在- 他的衣服 说  
[H8130](#) [H7971](#) [H0559](#) [H3068](#) [H0430](#) [H3478](#) [H3680](#) [H2555](#) [H3830](#) [H0559](#)

יְהוָה צְבָאוֹת וְנִשְׁמַרְתֶּם בְּרוּחְכֶם וְלֹא תִבְגְּדוּ:  
 耶和華 万军的 和你们警守 在你们的灵中 和-不 背叛  
[H3068](#) [H8104](#) [H7307](#) [H3808](#) [H0898](#)

耶和華—以色列的神说：「休妻的事和以强暴待妻的人都是我所恨恶的！所以当谨守你们的心，不可行诡诈。」这是万军之耶和華说的。

הוֹנֵעְתֶם הַיְהוָה בְּדַבְרֵיכֶם וְאִמַּרְתֶּם בְּמָה הוֹנֵעְנוּ בְּאִמְרֵיכֶם כָּל-עֲשָׂה 17  
 你们使厌烦 耶和華 在你们的话语中 和你们说 在什么 我们使厌烦 在你们说 所有- 行的  
[H3021](#) [H3068](#) [H1697](#) [H0559](#) [H4100](#) [H3021](#) [H0559](#) [H3605](#)

רָע וְטוֹב בְּעֵינַי יְהוָה וּבְהֶם הוּא חֵפְזִי אִוּ אַיֵּה אֱלֹהֵי הַמִּשְׁפָּט:  
 好 恶 在眼中 耶和華的 和在他们中 他 喜悦 或 在哪里 神 那审判的  
[H3068](#) [H1931](#) [H0346](#) [H0430](#) [H4941](#)

你们用言语烦琐耶和华，你们还说：「我们在何事上烦琐他呢？」因为你们说：「凡行恶的，耶和华眼看为善，并且他喜悦他们」；或说：「公义的神在哪里呢？」